

2021
JORDAN
الرايات RALLIES

المملكة الأردنية الهاشمية
الهيئة الوطنية لرياضة السيارات
الأردنية لرياضة السيارات
بطولة الأردن للراي
التعليمات التكميلية
الراي الوطني الثاني
٢٠٢١/٥/٢٩

THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN
NATIONAL SPORTING AUTHORITY
JORDAN MOTORSPORT
JORDAN RALLY CHAMPIONSHIP
SUPPLEMENTARY REGULATION
2ND NATIONAL RALLY
29/5/2021



JORDAN
الاردنية لرياضة السيارات MOTORSPORT

Contents

Contents		المحتويات		
1.	Introduction	3	٣	١. مقدمة
2.	Organisation	3	٣	٢. التنظيم
3.	Programme	5	٥	٣. البرنامج الزمني
4.	Registration	5	٥	٤. التسجيل
5.	Eligible Vehicles	6	٦	٥. المركبات المؤهلة
6.	Insurance	6	٦	٦. التأمين
7.	Competition Numbers & Adv.	6	٦	٧. أرقام التسابق والإعلانات
8.	Tyres	6	٦	٨. الإطارات
9.	Fuel	6	٦	٩. الوقود
10.	Reconnaissance	6	٦	١٠. استكشاف المسار
11.	Documentation	6	٦	١١. التدقيق الإداري
12.	Scrutineering	7	٧	١٢. الفحص الفني
13.	Additional Instructions	7	٧	١٣. تعليمات إضافية
14.	Appendix 1: Itinerary	8	٨	١٤. الملحق ١: المسار

1. INTRODUCTION

- 1.1 This rally will run in compliance with the FIA International Sporting Code and its appendices, the 2021 FIA Regional Rally Championship Regulations and the 2021 General Prescriptions of the Jordan Rally Championship & these Supplementary Regulations.
- 1.2 These regulations has been drafted in Arabic and English.
- 1.3 In the event of a dispute concerning its interpretation by the ASN or by the National Court of Appeal, the English text alone shall be considered as the official text.

2. ORGANISATION

- 2.1 This rally counts towards:

- 2.1.1 Jordan Rally Championship for Drivers
- 2.1.2 Jordan Rally Championship for Co-drivers

- 2.2 Visa number:

- 2.2.1 Rally name: 2nd National Rally
- 2.2.2 ASN: Jordan Motorsport
- 2.2.3 Number: R2/21
- 2.2.4 Issue date: 4/2/2021

- 2.3 The ASN address is:

Jordan Motorsport - Royal Automobile Club of Jordan
P.O.Box 143222 - Amman, 11814 Jordan
Tel.: +962 (6) 585 0626
Fax: +962 (6) 588 5999
Email: admin@jordan-motorsport.com
Web: www.jordan-motorsport.com

- 2.4 Modifications, amendments and/or changes to these Supplementary Regulations will be announced only by numbered and dated bulletins issued by the rally organiser, the Stewards or COC.
- 2.5 Road surface: the rally will run on Gravel.
- 2.6 Distances: Overall distance "308.62" km of which is "114.72" km of special stages.
- 2.7 Organising Committee:

Chairman: Zaid Balqez
Member: Omar Zarour
Member: George Khoury

١. مقدمة

- ١,١ تجري أحداث هذا الرالي طبقاً لنظام الرياضة الدولي وملحقاته، تعليمات بطولة الرالي الإقليمية وتعليمات بطولة الشرق الأوسط للرياليات لعام ٢٠٢١ الصادرة عن "الفايا" والتعليمات العامة لبطولة الأردن للرالي لعام ٢٠٢١ وهذه التعليمات التكميلية.
- ٢,١ صدرت هذه التعليمات باللغتين العربية والإنجليزية.
- ٣,١ في حالة وجود نزاع بشأن تفسيرها من قبل الهيئة الوطنية لرياضة السيارات أو من قبل محكمة الاستئناف الوطنية، يعتمد النص الإنجليزي وحده كنص رسمي.

٢. التنظيم

- ١,٢ يؤهل هذا الرالي للألقاب التالية:

١,١,٢ بطولة الأردن للرالي للسائقين

٢,١,٢ بطولة الأردن للرالي لمساعدتي السائقين

- ٢,٢ رقم الفيزا:

١,٢,٢ الاسم: الرالي الوطني الثاني

٢,٢,٢ الهيئة: الأردنية لرياضة السيارات

٣,٢,٢ الرقم: ٢١/٢٢

٤,٢,٢ تاريخ الإصدار: ٤/٢/٢٠٢١

- ٣,٢ عنوان الهيئة الوطنية لرياضة السيارات:

الأردنية لرياضة السيارات - نادي السيارات الملكي الأردني
ص. ب: ١٤٣٢٢٢ - عمان، ١١٨١٤ الأردن
هاتف: ٥٨٥ ٠٦٢٦ (٦) +٩٦٢
فاكس: ٥٨٨ ٥٩٩٩ (٦) +٩٦٢
بريد: admin@jordan-motorsport.com
موقع إنترنت: www.jordan-motorsport.com

- ٤,٢ يعلن عن أي تعديلات و/أو تغييرات لهذه التعليمات التكميلية بواسطة نشرات مرقمة ومؤرخة صادرة عن اللجنة المنظمة أو لجنة الحكام أو مدير الرالي.

- ٥,٢ سطح الطريق: تجري أحداث هذا الرالي على طريق حصوي.

- ٦,٢ مسافة المسار: المسافة الكلية "٣٠٨,٦٢" كم منها "١١٤,٧٢" كم مراحل خاصة.

- ٧,٢ اللجنة المنظمة:

رئيس اللجنة: زيد بلقز
عضو: عمر زعرور
عضو: جورج خوري

2.8 Stewards:

٨,٢ لجنة الحكام:

Chairman	Suhail Marar	سهيل مرار	رئيس اللجنة
Steward	Khaled Zakaria	خالد زكريا	عضو
Steward	Nadia Shnoudeh	ناديا شنودة	عضو

2.9 Rally Officials:

٩,٢ ضباط الرالي:

Clerk of the Course	George Khoury	جورج خوري	مدير الرالي
Deputy COC	Luai Marei	لؤي مرعي	نائب مدير الرالي
Asst. COC	Zeid Abu Zeid	زيد أبو زيد	مساعد مدير الرالي
Asst. COC Field	Mousa Hazineh	موسى حزينه	مساعد مدير الرالي - الميدان
Chief Safety Officer	Yazan Toukan	يزن طوقان	مسؤول السلامة
Safety Officers	Raad Hakooz	رعد هاكوز	ضباط السلامة
	Saif Kwar	سيف قوار	
	Ashraf Jweinat	أشرف جوينات	
	Ahmad Zalatio	أحمد زلاتيمو	
Chief Marshal	Alaa Al-Zarou	علاء الزرو	كبير المراقبين
Asst. Chief Marshal	Mohammad Abu Baker	محمد أبو بكر	مساعد كبير المراقبين
Chief Scrutineer	Bassem Tarazi	باسم ترزي	كبير الفاحصين الفنيين
Asst. Chief Scrutineer	Nasser Qadoumi	ناصر القدومي	مساعد كبير الفاحصين الفنيين
Service Park Officer	Samer Obaido	سامر عبيدو	مسؤول موقف الصيانة
CRO	Yaman Abu Al-Adass	يمان أبو العدس	ضابط شؤون المتسابقين
Mark. & Com. Officer	Dalia Nasereddin	داليا ناصر الدين	مسؤول التسويق والإعلام
Photography Officers	Moayed Freij	مؤيد فريج	مسؤولي التصوير الفوتوغرافي
Chief Operations	Jamil Stephan	جميل اسطغان	مسؤول العمليات
Chief Communications	Mohammad Daboubi	محمد الدبوبي	مسؤول الاتصالات
Sec. of Stewards	Aleen Sawalha	ألين صوالحة	سكرتير الحكام
Asst. Sec. of Stewards	Dima Zreeny	ديما زرعيني	مساعد سكرتير الحكام
Documentation	Mohammad Shtiwei, Ahmad Abu Rassa	محمد شتيوي، أحمد أبو رصاع	مسؤول التدقيق الإداري
Chief Results	Moayed Makkawi	مؤيد مكاوي	كبير مسؤولي النتائج
Timing Eq. Officer	Raed Kamal & Adnan Alalmi	رائد كمال وعدنان العلمي	مسؤول معدات التوقيت
Financial Controller	Mohammad Sayyed	محمد السيد	المسؤول المالي
Security Officer	Khalil Sawair	خليل السواعير	مسؤول الأمن
Equipment Officers	Mohammad Sheikh & Rida Baker	محمد الشيخ ورضا بكر	مسؤولي المعدات

2.10 Rally HQ: Crowne Plaza Hotel - Dead Sea

١٠,٢ مقر الرالي: فندق كراون بلازا - البحر الميت

2.11 Service Park: Service Area - Dead Sea

١١,٢ مقر موقف الصيانة: موقف الصيانة - البحر الميت

2.12 Official Notice Boards locations:

١٢,٢ لوحات الإعلان الرسمية:

2.12.1 No physical notice board will be used, "Sportity" application is used for all announcements and information related to the rally.

١,١٢,٢ لا يوجد لوحة اعلانات ويستخدم برنامج "سبورتيتي" لكافة الاعلانات والمعلومات المتعلقة بالرالي.

3. PROGRAMME

3.1 All times are in local time

٣. البرنامج الزمني

١,٣ جميع الأوقات حسب التوقيت المحلي

Program	الساعة	التاريخ	اليوم	البرنامج
Publish SR & Open Registration	12:00	9/5/2021	الأحد	نشر التعليقات التكميلية وفتح التسجيل
Closing Registration at Normal Fees	12:00	23/5/2021	الأحد	إغلاق التسجيل بالرسوم العادية
Closing Registration at Double Fees, Submit Co-driver details	15:00			إغلاق باب التسجيل بالرسوم المضاعفة، تسجيل تفاصيل مساعد السائق
Publish Entry List	16:00			إعلان قائمة المسجلين
Tracking devices, Crowne Plaza Hotel - Dead Sea	16:00 - 18:00	24/5/2021	الاثنين	استلام أجهزة التعقب، فندق كراون بلازا - البحر الميت
Issue Road Book, Crowne Plaza Hotel - Dead Sea	16:00 - 18:00	25/5/2021	الثلاثاء	إصدار دليل المسار، فندق كراون بلازا - البحر الميت
Reconnaissance	08:00 - 16:00	26/5/2021	الأربعاء	التدريب على المسار
Administrative Checks, Crowne Plaza Hotel - Dead Sea	15:00 - 18:00			التدقيق الإداري، فندق كراون بلازا - البحر الميت
Scrutineering, Service Park - Dead Sea	12:30 - 13:30	27/5/2021	الخميس	الفحص الفني، موقف الصيانة - البحر الميت
Stewards 1st meeting, Crowne Plaza Hotel - Dead Sea	14:30			اجتماع الحكام الأول، فندق كراون بلازا - البحر الميت
Publish Eligible Starters List & Start Order	15:30			إعلان قائمة المرشحين لهم بالانطلاق وترتيب الانطلاق
Pre-Ramp Start Holding Closed, Service Park - Dead Sea	16:30			إغلاق موقف الانطلاق - موقف الصيانة - البحر الميت
Ramp Start, Service Park - Dead Sea	17:00			منصة الانطلاق - موقف الصيانة - البحر الميت
Rally Start	08:30	29/5/2021	السبت	انطلاق الرالي
Stewards meeting, publish Prov Results	18:00			اجتماع الحكام وإعلان النتائج المبدئية
Publish Final Results, Protest closing	18:30			إعلان النتائج النهائية، إغلاق فترة الاعتراض
Prize giving - Service Park / Dead Sea	18:00			التوزيع وتوزيع الكؤوس، موقف الصيانة - البحر الميت
Final Scrutineering - Service Park / Dead Sea	18:15			الفحص الفني النهائي، موقف الصيانة - البحر الميت

4. REGISTRATION

4.1 Opening/closing of registration in accordance with article "3" above.

4.2 Registration procedure: in accordance with paragraph "6.1" of the 2021 GP of the Jordan Rallies Championship.

4.3 Number of participants:

4.3.1 Minimum number of participants is "7".

4.3.2 The COC reserves the right to change the minimum number of participants.

4.4 Entry Fees:

4.4.1 Fourty five (45) JD's inclusive of VAT.

4.4.2 Entry fees include:

٤. التسجيل

١,٤ موعد فتح وإغلاق التسجيل كما ورد في المادة "٣" أعلاه.

٢,٤ إجراءات التسجيل: كما ورد في الفقرة "١,٦" من التعليقات العامة لبطولة الأردن للرياليات لعام ٢٠٢١.

٣,٤ عدد المتسابقين:

١,٣,٤ الحد الأدنى لعدد المشاركين هو "٧".

٢,٣,٤ يحق لمدير الرالي تغيير الحد الأدنى لعدد المشاركين.

٤,٤ رسوم الاشتراك

١,٤,٤ خمسة وأربعون (٤٥) دينار شامل ضريبة المبيعات.

٢,٤,٤ تشمل رسوم التسجيل:

Driver & Co-driver passes	٢	إذن مرور للسائق ومساعد
Team manager pass	١	إذن مرور مدير الفريق
Service team passes	٤	إذن مرور فريق الصيانة
Competition plates	٢	لوحات تسابق
Numbers plates	٢	أرقام تسابق
Service vehicle plate	١	لوحة سيارة الصيانة
Recce car plates	٢	لوحة سيارة التدريب
Recce timing card	١	بطاقة توقيت التدريب

5. ELIGIBLE VEHICLES

5.1 In accordance with article "8" of the 2021 GP of the Jordan Rally Championship.

6. INSURANCE

6.1 In accordance with paragraph "6.9" of the 2021 GP of the Jordan Rally Championship.

7. COMPETITION NUMBERS & ADV.

7.1 In accordance with article "7" of the 2021 GP of the Jordan Rally Championship.

8. TYRES

8.1 In accordance with article "13" of the 2021 "FIA" Regional Rally Sporting Regulations & Section "V3".

9. FUEL

9.1 In accordance with article "61" of the 2021 "FIA" Regional Rally Sporting Regulations & Section "V3".

10. RECONNAISSANCE

10.1 In accordance with article "12.2" of the 2021 GP of the Jordan Rally Championship.

11. DOCUMENTATION

11.1 In addition to article "10" of the 2020 GP of the Jordan Rally Championship, the following documents must be presented:

٥. المركبات المؤهلة

١,٥ كما ورد في المادة "٨" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرياليات لعام ٢٠٢١.

٦. التأمين

١,٦ كما ورد في الفقرة "٩,٦" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرياليات لعام ٢٠٢١.

٧. أرقام التسابق والإعلانات

١,٧ كما ورد في المادة "٧" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرياليات لعام ٢٠٢١.

٨. الإطارات

١,٨ كما ورد في المادة "١٣" من تعليمات الرالي الإقليمية والجزء "٧٣" لعام ٢٠٢١ الصادرة عن "الفا".

٩. الوقود

١,٩ كما ورد في المادة "٦١" من تعليمات الرالي الإقليمية لعام ٢٠٢١ الصادرة عن "الفا" والمادة "٦٢" من الجزء "٧٣" من نفس التعليمات.

١٠. استكشاف المسار

١,١٠ كما ورد في المادة "٢,١٢" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرياليات لعام ٢٠٢١.

١١. التدقيق الإداري

١,١١ بالإضافة إلى ما ورد في المادة "١٠" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرياليات لعام ٢٠٢١، يجب تقديم الوثائق التالية:

Required Document	الفحص الفني	التدقيق الإداري	الوثيقة المطلوبة
	Scrutineering	Documentation	
Car registration documents	*	*	وثائق تسجيل السيارة
3rd party insurance documents	*	*	وثائق تأمين الطرف الثالث
Driving licenses of Driver & Co-driver	*	*	رخصة القيادة للسائق ومساعد
Competition licenses of Driver & Co-driver		*	رخص التسابق للسائق ومساعد
Permission to use the car (if the owner is not a crew member)		*	تفويض قيادة السيارة (إذا لم يكن مالكا أحد أفراد الطاقم)
Original car homologation documents	*	*	وثائق تصنيف السيارة الأصلية
Driver & Co-driver driving gear & equipment	*		ملابس ومعدات التسابق كاملة

11.2 Documentation will commence in accordance with the programme in article "3" above.

٢,١١ سيتم إجراء التدقيق الإداري حسب الجدول الزمني المذكور في المادة "٣" أعلاه.

12. SCRUTINEERING

١٢. الفحص الفني

12.1 In accordance with article "11" of the 2020 GP of the Jordan Rally Championship.

١,١٢ كما ورد في المادة "١١" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للريالي لعام ٢٠٢١.

12.2 In accordance with article "31" of the 2021 "FIA" Regional Rally Sporting Regulations in addition to appendix "J".

٢,١٢ يجري الفحص الفني كما ورد في المادة "٣١" من تعليمات الريالي الإقليمية لعام ٢٠٢١ الصادرة عن "الفيبا" بالإضافة للملحق "ج".

12.3 Documents mentioned in the table above must be presented upon arriving to scrutineering.

٣,١٢ يجب تقديم الوثائق المذكورة في الجدول أعلاه عند الحضور للفحص الفني.

13. ADDITIONAL INSTRUCTIONS

١٣. تعليمات إضافية

13.1 Ramp Start & Start Order:

١,١٣ منصة الانطلاق وترتيب الانطلاق:

13.1.1 Ramp start will take place according to the programme in article "3".

١,١,١٣ يبدأ الانطلاق في الموعد المذكور في المادة "٣" أعلاه.

13.1.2 Ramp start holding will be closed according to article "3" above. Late arrivals will be penalized in accordance with paragraph "16.1.4" of the 2021 GP of the Jordan Rally Championship.

٢,١,١٣ الموقف المغلق الخاص بمنصة الانطلاق سيغلق في الموعد المذكور في المادة "٣" أعلاه. المتسابق الذي يصل متأخر إلى الموقف المغلق يضع نفسه تحت طائلة العقوبة المنصوص عليها في المادة "١٦,١,٦" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للريالي لعام ٢٠٢١.

13.1.3 Crews must wear their racing clothes and equipment and be present with their cars in the holding at least 15 minutes before their scheduled start.

٣,١,١٣ على جميع الفرق ارتداء كافة ملابس ومعدات التسابق والتواجد مع سياراتهم في الموقف المغلق قبل ١٥ دقيقة على الأقل من موعد انطلاقهم.

13.1.4 Cars will start normally, according to the published Start Order.

٤,١,١٣ تنطلق السيارات بترتيب عادي؛ حسب ترتيب الانطلاق المعلن.

13.1.5 Start interval is three minutes in special stages and every one minute in Ramp Start.

٥,١,١٣ تنطلق السيارات كل ثلاث دقائق في المراحل الخاصة وكل دقيقة على منصة الانطلاق.

13.2 End of rally procedure:

٢,١٣ إجراءات نهاية الريالي:

13.2.1 The rally will finish at "TC 6C" from this point crews must follow the marshal's instructions.

١,٢,١٣ ينتهي الريالي عند "TC 6C" بعد تلك النقطة على الطاقم اتباع تعليمات ضباط ومراقبي الريالي.

13.2.2 Between "TC 6C" and the final scrutineering location cars will be under Parc Fermé rules and will be monitored by the marshals.

٢,٢,١٣ تخضع السيارات إلى تعليمات الموقف المغلق بين "TC 6C" وموقع الفحص الفني النهائي وسيتم متابعتها من قبل المراقبين.

13.3 Crews are allowed early arrival at "TC 6C" without penalty.

٣,١٣ يسمح للأطقم بالدخول مبكراً إلى النقطة "TC 6C" دون تسجيل مخالفة حسب جدول المسار.

13.4 Time Cards: will be issued in these locations:

٤,١٣ بطاقة التوقيت: تسلّم بطاقة الوقت في النقاط التالية:

13.4.1 Section 1: TC 0

١,٤,١٣ القسم ١: TC 0

13.4.2 Section 2: TC 3B

٢,٤,١٣ القسم ٢: TC 3B

13.4.3 Upon the withdrawal of any crew they must submit their time card either to the next time control or the Sweep car.

٣,٤,١٣ في حال انسحاب أي طاقم عليه تسليم بطاقة الوقت الخاصة به إما إلى نقطة الوقت التالية أو إلى سيارة فتح المسار.

2021 2nd National Rally - May 29th 2021						
Start - SECTIONS 1 & 2				Saturday, May 29th, 2021		
TC	Location	SS Dist.	Liaison Dist.	Total Dist.	Target Time	1 st Car Due
0	Parc Fermé OUT - Service IN					08:30
	Service C - Dead Sea Service Park				(00:15)	
1	Service OUT - Refuel					08:45
RZ1	Refuel, all competitors Distance to next Refuel (RZ 0.1 km after TC8E)	(31.01)	(57.16)	(88.17)		
2			57.06	57.06	01:14	09:59
SS2	Jordan River 1	31.01				10:02
RZ2	Remote refuel, all competitors Distance to next Refuel	(26.35)	(39.89)	(66.24)		
3			12.71	12.71	01:02	11:05
SS3	Joufeh 1	26.35				11:08
3A	Regrouping - Technical Zone IN		27.18	53.53	01:10	12:18
3B	Regrouping - Technical Zone OUT - Service IN				00:20	12:38
	Service D - Dead Sea Service Park	(57.36)	(96.95)	(123.30)	(00:30)	
3C	Service OUT - Refuel					13:08
RZ3	Refuel, all competitors Distance to next Refuel (RZ 0.1 km after TC8E)	(31.01)	(57.16)	(88.17)		
4			57.06	57.06	01:14	14:23
SS4	Jordan River 2	31.01				14:26
RZ5	Remote refuel, all competitors Distance to next Refuel	(26.35)	(39.89)	(66.24)		
5			12.71	12.71	01:02	15:28
SS5	Joufeh 2	26.35				15:31
5A	Technical Zone IN		27.18	53.53	01:10	16:42
5B	Technical Zone OUT - Service IN				00:10	16:52
	Service E - Dead Sea Service Park	(57.36)	(96.95)	(123.30)	(00:10)	
5C	Service OUT - Refuel					17:02
RZ6	Refuel, all competitors Distance to Finish	(0.10)	(0.10)	(0.10)		
5D	Dead Sea Finish Holding IN*		0.10	0.10	00:10	17:12
	Podium					18:00
Totals		114.72	193.90	246.60		
<i>* Early arrival is permitted</i>					Sunrise	05:36
					Sunset	19:31

v2.3 08/5/2021 13:11

TOTAL OF THE RALLY				
	SS	Liaison	Total	%
Saturday, May 29th, 2021				
Sections 1 & 2 - 4 Special Stages	114.72	193.90	308.62	37.17%
Total 4 Special Stages	114.72	193.90	308.62	37.17%